

# Act

## Chapter 26

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεται σοι ὑπὲρ  
Agrippas dan kepada - Paulos berkata, Diizinkan kepadamu untuk  
[G0067](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5346](#) [G2010](#) [G4771](#) [G5228](#)  
σεαυτοῦ λέγειν. τότε ὁ Παῦλος, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπελογεῖτο:  
dirimu berbicara. Kemudian - Paulos, mengulurkan - tangan, membela:  
[G4572](#) [G3004](#) [G5119](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0626](#)

Kata Agripa kepada Paulus: "Engkau diberi kesempatan untuk membela diri." Paulus memberi isyarat dengan tangannya, lalu memberi pembelaannya seperti berikut:

- 2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα,  
Tentang semua yang dituduh oleh orang-Yahudi, raja Agrippas,  
[G4012](#) [G3956](#) [G3739](#) [G1458](#) [G5259](#) [G2453](#) [G0935](#) [G0067](#)  
ἦγηναι ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων σήμερον ἀπολογεῖσθαι.  
menganggap diriku berbahagia di-hadapan engkau, akan hari-ini membela.  
[G2233](#) [G1683](#) [G3107](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3195](#) [G4594](#) [G0626](#)

"Ya raja Agripa, aku merasa berbahagia, karena pada hari ini aku diperkenankan untuk memberi pertanggungjawaban di hadapanmu terhadap segala tuduhan yang diajukan orang-orang Yahudi terhadap diriku,

- 3 μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίουσ ἐθῶν,  
Terutama ahli menjadi engkau semua - tentang orang-Yahudi kebiasaan,  
[G3122](#) [G1109](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2453](#) [G1485](#)  
τε καὶ ζητημάτων; διὸ δέομαι, μακροθύμως ἀκοῦσαί μου.  
dan juga pertanyaan; karena-itu memohon, dengan-sabar mendengar aku.  
[G5037](#) [G2532](#) [G2213](#) [G1352](#) [G1189](#) [G3116](#) [G0191](#) [G1473](#)

terutama karena engkau tahu benar-benar adat istiadat dan persoalan orang Yahudi. Sebab itu aku minta kepadamu, supaya engkau mendengarkan aku dengan sabar.

- 4 Τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου, <τὴν> ἐκ νεότητος, τὴν ἀπ' ἀρχῆς  
- Memang maka kehidupan -ku, - dari masa-muda, - dari awal  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0981](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3503](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#)  
γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου, ἔν τε Ἱεροσολύμοις, ἴσασι πάντες  
menjadi di - bangsa -ku, di dan Hierosoluma, mengetahui semua  
[G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2414](#) [G1492](#) [G3956](#)  
[οἱ] Ἰουδαῖοι,  
- orang-Yahudi,  
[G3588](#) [G2453](#)

Semua orang Yahudi mengetahui jalan hidupku sejak masa mudaku, sebab dari semula aku hidup di tengah-tengah bangsaku di Yerusalem.

5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν θέλωσι μαρτυρεῖν, ὅτι κατὰ  
 Mengetahui-sebelumnya aku dari-dahulu, jika mau bersaksi, bahwa menurut  
[G4267](#) [G1473](#) [G0509](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3140](#) [G3754](#) [G2596](#)  
 τὴν ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας, ἔζησα Φαρισαῖος.  
 – paling-ketat sekte – kita agama, hidup Farisi.  
[G3588](#) [G0196](#) [G0139](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2356](#) [G2198](#) [G5330](#)

Sudah lama mereka mengenal aku dan sekiranya mereka mau, mereka dapat memberi kesaksian, bahwa aku telah hidup sebagai seorang Farisi menurut mazhab yang paling keras dalam agama kita.

6 καὶ νῦν ἐπ’ ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας,  
 Dan sekarang atas pengharapan – kepada – bapa-bapa kita janji,  
[G2532](#) [G3568](#) [G1909](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1860](#)  
 γενομένης ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἔστηκα κρινόμενος,  
 menjadi oleh – Allah, berdiri dihakimi,  
[G1096](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2476](#) [G2919](#)

Dan sekarang aku harus menghadap pengadilan oleh sebab aku mengharapakan kegenapan janji, yang diberikan Allah kepada nenek moyang kita,

7 εἰς ἣν τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενεῖα, νύκτα καὶ  
 kepada yang – dua-belas-suku kita dengan sungguh-sungguh, malam dan  
[G1519](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1429](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1616](#) [G3571](#) [G2532](#)  
 ἡμέραν, λατρεῦον, ἐλπίζει καταντῆσαι; περὶ ἧς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ  
 siang, melayani, berharap mencapai; tentang yang pengharapan dituduh oleh  
[G2250](#) [G3000](#) [G1679](#) [G2658](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1680](#) [G1458](#) [G5259](#)  
 Ἰουδαίων, βασιλεῦ.  
 orang-Yahudi, raja.  
[G2453](#) [G0935](#)

dan yang dinantikan oleh kedua belas suku kita, sementara mereka siang malam melakukan ibadahnya dengan tekun. Dan karena pengharapan itulah, ya raja Agripa, aku dituduh orang-orang Yahudi.

8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ’ ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκροῦς  
 Mengapa tidak-dapat-dipercaya dihakimi di-antara kamu, jika – Allah orang-mati  
[G5101](#) [G0571](#) [G2919](#) [G3844](#) [G4771](#) [G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3498](#)  
 ἐγείρει?  
 membangkitkan?  
[G1453](#)

Mengapa kamu menganggap mustahil, bahwa Allah membangkitkan orang mati?

9 ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἐμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ  
 Aku memang maka berpikir diriku terhadap – nama Yēsous –  
[G1473](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1380](#) [G1683](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G3588](#)  
 Ναζωραίου, δεῖν πολλὰ ἐναντία πρᾶξαι.  
 Nazōraios, harus banyak berlawanan melakukan.  
[G3480](#) [G1163](#) [G4183](#) [G1727](#) [G4238](#)

Bagaimanapun juga, aku sendiri pernah menyangka, bahwa aku harus keras bertindak menentang nama Yesus dari Nazaret.

- 10 ὁ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις; καὶ πολλοὺς τε τῶν ἁγίων  
 Yang juga melakukan di Hierosoloma; dan banyak dan - orang-kudus  
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1722](#) [G2414](#) [G2532](#) [G4183](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0040](#)
- ἐγὼ ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν  
 aku di penjara-penjara mengurung, - dari - imam-imam-besar kuasa  
[G1473](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2623](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1849](#)
- λαβῶν; ἀναιρουμένων τε αὐτῶν, κατήνεγκα ψῆφον.  
 menerima; dibunuh dan mereka, memberikan suara.  
[G2983](#) [G0337](#) [G5037](#) [G0846](#) [G2702](#) [G5586](#)

Hal itu kulakukan juga di Yerusalem. Aku bukan saja telah memasukkan banyak orang kudus ke dalam penjara, setelah aku memperoleh kuasa dari imam-imam kepala, tetapi aku juga setuju, jika mereka dihukum mati.

- 11 καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς, πολλάκις τιμωρῶν αὐτοὺς, ἠνάγκαζον  
 Dan di semua - sinagoge, sering menghukum mereka, memaksa  
[G2532](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4864](#) [G4178](#) [G5097](#) [G0846](#) [G0315](#)
- βλασφημεῖν. περισσῶς τε ἔμμαινόμενος αὐτοῖς, ἐδίωκον ἕως καὶ  
 menghujat. Sangat dan marah kepada-mereka, menganiaya bahkan juga  
[G0987](#) [G4057](#) [G5037](#) [G1693](#) [G0846](#) [G1377](#) [G2193](#) [G2532](#)
- εἰς τὰς ἔξω πόλεις,  
 ke - luar kota-kota,  
[G1519](#) [G3588](#) [G1854](#) [G4172](#)

Dalam rumah-rumah ibadat aku sering menyiksa mereka dan memaksanya untuk menyangkal imannya dan dalam amarah yang meluap-luap aku mengejar mereka, bahkan sampai ke kota-kota asing."

- 12 Ἐν οἷς, πορευόμενος εἰς τὴν Δαμασκὸν, μετ' ἐξουσίας καὶ  
 Dalam mana, pergi ke - Damaskos, dengan kuasa dan  
[G1722](#) [G3739](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1154](#) [G3326](#) [G1849](#) [G2532](#)
- ἐπιτροπῆς τῆς τῶν ἀρχιερέων,  
 izin - - imam-imam-besar,  
[G2011](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0749](#)

"Dan dalam keadaan demikian, ketika aku dengan kuasa penuh dan tugas dari imam-imam kepala sedang dalam perjalanan ke Damsyik,

- 13 ἡμέρας μέσης κατὰ τὴν ὁδὸν εἶδον, βασιλεῦ, οὐρανόθεν ὑπὲρ, τὴν  
 hari tengah di - jalan melihat, raja, dari-langit melebihi, -  
[G2250](#) [G3319](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3708](#) [G0935](#) [G3771](#) [G5228](#) [G3588](#)
- λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, περιλάμπαν με, φῶς; καὶ τοὺς σὺν ἐμοὶ  
 kecerahan - matahari, menyinari aku, cahaya; dan - bersama aku  
[G2987](#) [G3588](#) [G2246](#) [G4034](#) [G1473](#) [G5457](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#)
- πορευομένων.  
 yang-pergi.  
[G4198](#)

tiba-tiba, ya raja Agripa, pada tengah hari bolong aku melihat di tengah jalan itu cahaya yang lebih terang dari pada cahaya matahari, turun dari langit meliputi aku dan teman-teman seperjalananku.

- 14 πάντων τε καταπεσόντων ἡμῶν εἰς τὴν γῆν, ἤκουσα φωνὴν, λέγουσαν  
 Semua dan jatuh kita ke - tanah, mendengar suara, berkata  
[G3956](#) [G5037](#) [G2667](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3004](#)
- πρὸς με τῇ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ, Σαοῦλ, Σαοῦλ, τί με διώκεις?  
 kepada aku dalam-Ibrani bahasa, Saoul, Saoul, mengapa Aku menganiaya?  
[G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1446](#) [G1258](#) [G4549](#) [G4549](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1377](#)
- σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν.  
 Sulit bagimu melawan rangsangan menendang.  
[G4642](#) [G4771](#) [G4314](#) [G2759](#) [G2979](#)

| Kami semua rebah ke tanah dan aku mendengar suatu suara yang mengatakan kepadaku dalam bahasa Ibrani: Saulus, Saulus, mengapa engkau menganiaya Aku? Sukar bagimu menendang ke galah rangsang.

- 15 ἐγὼ δὲ εἶπα, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι  
 Aku dan berkata, Siapa Engkau, Tuhan? - Dan Tuhan berkata, Aku adalah  
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#)
- Ἰησοῦς, ὃν σὺ διώκεις.  
 Yēsous, yang engkau menganiaya.  
[G2424](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1377](#)

| Tetapi aku menjawab: Siapa Engkau, Tuhan? Kata Tuhan: Akulah Yesus, yang kauaniaya itu.

- 16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στηθὶ ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς τοῦτο γὰρ,  
 Tetapi bangkit, dan berdirilah di-atas - kaki -mu; untuk ini karena,  
[G0235](#) [G0450](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3778](#) [G1063](#)
- ὧφθην σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην, καὶ μάρτυρα, ὧν  
 menampakkan-diri kepadamu, memilih engkau pelayan, dan saksi, yang  
[G3708](#) [G4771](#) [G4400](#) [G4771](#) [G5257](#) [G2532](#) [G3144](#) [G3739](#)
- τε εἶδές με, ὧν τε ὀφθήσομαί σοι,  
 dan melihat Aku, yang dan akan-menampakkan kepadamu,  
[G5037](#) [G3708](#) [G1473](#) [G3739](#) [G5037](#) [G3708](#) [G4771](#)

| Tetapi sekarang, bangunlah dan berdirilah. Aku menampakkan diri kepadamu untuk menetapkan engkau menjadi pelayan dan saksi tentang segala sesuatu yang telah kaulihat dari pada-Ku dan tentang apa yang akan Kuperlihatkan kepadamu nanti.

- 17 ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἐθνῶν, εἰς  
 Menyelamatkan engkau dari - bangsa dan dari - bangsa-bangsa, kepada  
[G1807](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#)
- οὓς ἐγὼ ἀποστέλλω σε,  
 siapa Aku mengutus engkau,  
[G3739](#) [G1473](#) [G0649](#) [G4771](#)

| Aku akan mengasingkan engkau dari bangsa ini dan dari bangsa-bangsa lain. Dan Aku akan mengutus engkau kepada mereka,

- 18 ἀνοίξαι ὀφθαλμούς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκοτίους εἰς φῶς, καὶ  
 Membuka mata mereka, – berbalik dari kegelapan ke terang, dan  
[G0455](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1994](#) [G0575](#) [G4655](#) [G1519](#) [G5457](#) [G2532](#)
- τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοῦς  
 – kuasa – Setan kepada – Allah, – menerima mereka  
[G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2983](#) [G0846](#)
- ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, καὶ κληρὸν ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ  
 pengampunan dosa, dan warisan di-antara – yang-dikuduskan iman –  
[G0859](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2819](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0037](#) [G4102](#) [G3588](#)
- εἰς ἐμέ.  
 kepada Aku.  
[G1519](#) [G1473](#)

untuk membuka mata mereka, supaya mereka berbalik dari kegelapan kepada terang dan dari kuasa Iblis kepada Allah, supaya mereka oleh iman mereka kepada-Ku memperoleh pengampunan dosa dan mendapat bagian dalam apa yang ditentukan untuk orang-orang yang dikuduskan.

- 19 Ὅθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην ἀπειθῆς τῇ οὐρανίῳ ὀπτασίᾳ;  
 Karena-itu, raja Agrippas, tidak menjadi tidak-taat – surgawi penglihatan;  
[G3606](#) [G0935](#) [G0067](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0545](#) [G3588](#) [G3770](#) [G3701](#)

Sebab itu, ya raja Agripa, kepada penglihatan yang dari sorga itu tidak pernah aku tidak taat.

- 20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῶ πρώτον, τε καὶ Ἱεροσολύμοις πᾶσάν, τε τὴν  
 tetapi – di Damaskos pertama, dan juga Hierosoluma semua, dan –  
[G0235](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1154](#) [G4412](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2414](#) [G3956](#) [G5037](#) [G3588](#)
- χώραν τῆς Ἰουδαίας, καὶ τοῖς ἔθνεσιν, ἀπήγγελλον μετανοεῖν καὶ  
 daerah – Yudea, dan – bangsa-bangsa, memberitakan bertobat dan  
[G5561](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0518](#) [G3340](#) [G2532](#)
- ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν Θεόν, ἅξια τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας.  
 berbalik kepada – Allah, layak – pertobatan perbuatan melakukan.  
[G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2041](#) [G4238](#)

Tetapi mula-mula aku memberitakan kepada orang-orang Yahudi di Damsyik, di Yerusalem dan di seluruh tanah Yudea, dan juga kepada bangsa-bangsa lain, bahwa mereka harus bertobat dan berbalik kepada Allah serta melakukan pekerjaan-pekerjaan yang sesuai dengan pertobatan itu.

- 21 Ἔνεκα τούτων, με Ἰουδαῖοι συλλαβόμενοι, [ὄντα] ἐν τῷ ἱερῷ,  
 Karena ini, aku orang-Yahudi menangkap, ada di – bait-suci,  
[G1752](#) [G3778](#) [G1473](#) [G2453](#) [G4815](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)
- ἐπειρῶντο διαχειρίσασθαι.  
 mencoba membunuh.  
[G3987](#) [G1315](#)

Karena itulah orang-orang Yahudi menangkap aku di Bait Allah, dan mencoba membunuh aku.

- 22 ἐπικουρίας οὖν τυχῶν τῆς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἄχρι τῆς ἡμέρας  
 Pertolongan maka memperoleh – dari – Allah sampai – hari  
[G1947](#) [G3767](#) [G5177](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0891](#) [G3588](#) [G2250](#)
- ταύτης, ἔστηκα, μαρτυρόμενος μικρῶ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων,  
 ini, berdiri, bersaksi kecil dan juga besar, tidak-ada kecuali berkata,  
[G3778](#) [G2476](#) [G3143](#) [G3398](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3762](#) [G1622](#) [G3004](#)
- ῶν τε οἱ προφηταὶ ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι, καὶ Μωϋσῆς:  
 yang dan – nabi-nabi berbicara akan terjadi, dan Mouss:  
[G3739](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2980](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3475](#)

Tetapi oleh pertolongan Allah aku dapat hidup sampai sekarang dan memberi kesaksian kepada orang-orang kecil dan orang-orang besar. Dan apa yang kuberitakan itu tidak lain dari pada yang sebelumnya telah diberitahukan oleh para nabi dan juga oleh Musa,

- 23 εἰ παθητὸς ὁ Χριστός; εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, φῶς  
jika menderita - Kristus; jika pertama dari kebangkitan orang-mati, terang  
[G1487](#) [G3805](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1487](#) [G4413](#) [G1537](#) [G0386](#) [G3498](#) [G5457](#)
- μέλλει καταγγέλλειν τῷ τε λαῷ, καὶ τοῖς ἔθνεσιν.  
akan memberitakan - dan bangsa, dan - bangsa-bangsa.  
[G3195](#) [G2605](#) [G3588](#) [G5037](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

yaitu, bahwa Mesias harus menderita sengsara dan bahwa Ia adalah yang pertama yang akan bangkit dari antara orang mati, dan bahwa Ia akan memberitakan terang kepada bangsa ini dan kepada bangsa-bangsa lain."

- 24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος μεγάλη τῇ φωνῇ φησιν,  
Ini dan dia membela, - Fēstos keras - suara berkata,  
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0626](#) [G3588](#) [G5347](#) [G3173](#) [G3588](#) [G5456](#) [G5346](#)
- Μαίνη, Παῦλε! τὰ πολλά σε γράμματα, εἰς μανίαν περιτρέπει!  
Gila, Paulos! - Banyak engkau tulisan, ke kegilaan mengubah!  
[G3105](#) [G3972](#) [G3588](#) [G4183](#) [G4771](#) [G1121](#) [G1519](#) [G3130](#) [G4062](#)

Sementara Paulus mengemukakan semuanya itu untuk mempertanggungjawabkan pekerjaannya, berkatalah Festus dengan suara keras: "Engkau gila, Paulus! Ilmumu yang banyak itu membuat engkau gila."

- 25 ὁ δὲ Παῦλος, Οὐ μαίνομαι, φησίν, κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας  
- Dan Paulos, Tidak gila, berkata, yang-mulia Fēstos, tetapi kebenaran  
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G3756](#) [G3105](#) [G5346](#) [G2903](#) [G5347](#) [G0235](#) [G0225](#)
- καὶ σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι.  
dan kewarasan perkataan mengucapkan.  
[G2532](#) [G4997](#) [G4487](#) [G0669](#)

Tetapi Paulus menjawab: "Aku tidak gila, Festus yang mulia! Aku mengatakan kebenaran dengan pikiran yang sehat!

- 26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεύς, πρὸς ὃν καὶ  
Mengetahui karena tentang ini - raja, kepada siapa juga  
[G1987](#) [G1063](#) [G4012](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4314](#) [G3739](#) [G2532](#)
- παρρησιαζόμενος λαῷ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ. πείθομαι  
dengan-berani berbicara. Tersembunyi karena dia sesuatu ini tidak. Percaya  
[G3955](#) [G2980](#) [G2990](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5100](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3982](#)
- οὐθέν οὐ γὰρ ἐστὶν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον, τοῦτο.  
tidak-ada tidak karena adalah di sudut dilakukan, ini.  
[G3762](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1137](#) [G4238](#) [G3778](#)

Raja juga tahu tentang segala perkara ini, sebab itu aku berani berbicara terus terang kepadanya. Aku yakin, bahwa tidak ada sesuatu pun dari semuanya ini yang belum didengarnya, karena perkara ini tidak terjadi di tempat yang terpencil.

- 27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις? οἶδα ὅτι πιστεύεις.  
Percaya, raja Agrippas, - nabi-nabi? Tahu bahwa percaya.  
[G4100](#) [G0935](#) [G0067](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1492](#) [G3754](#) [G4100](#)

Percayakah engkau, raja Agripa, kepada para nabi? Aku tahu, bahwa engkau percaya kepada mereka."

28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν ὀλίγω με πείθεις  
 - Dan Agrippas kepada - Paulos, Dalam sedikit aku meyakinkan  
[G3588](#) [G1161](#) [G0067](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3641](#) [G1473](#) [G3982](#)

Χριστιανὸν ποιῆσαι?  
 Kristen menjadi?  
[G5546](#) [G4160](#)

Jawab Agripa: "Hampir-hampir saja kauyakinkan aku menjadi orang Kristen!"

29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἂν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγω καὶ ἐν  
 - Dan Paulos, Berdoa - ἅν τῷ Allah, baik dalam sedikit dan dalam  
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2172](#) [G0302](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3641](#) [G2532](#) [G1722](#)

μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντα τοὺς ἀκούοντάς μου  
 banyak, tidak hanya engkau tetapi juga semua - yang-mendengar aku  
[G3173](#) [G3756](#) [G3440](#) [G4771](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1473](#)

σήμερον, γενέσθαι τοιούτους ὅποῖος καὶ ἐγὼ εἶμι -- παρεκτός τῶν  
 hari-ini, menjadi seperti sebagaimana juga aku adalah- kecuali -  
[G4594](#) [G1096](#) [G5108](#) [G3697](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3924](#) [G3588](#)

δεσμῶν τούτων.  
 belenggu ini.  
[G1199](#) [G3778](#)

Kata Paulus: "Aku mau berdoa kepada Allah, supaya segera atau lama-kelamaan bukan hanya engkau saja, tetapi semua orang lain yang hadir di sini dan yang mendengarkan perkataanku menjadi sama seperti aku, kecuali belenggu-belenggu ini."

30 Ἄνεστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμῶν, ἦ τε Βερνίκη, καὶ  
 Bangkit dan - raja, dan - gubernur, - dan Bernikē, dan  
[G0450](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0959](#) [G2532](#)

οἱ συνκαθήμενοι αὐτοῖς,  
 - yang-duduk-bersama mereka,  
[G3588](#) [G4775](#) [G0846](#)

Lalu bangkitlah raja dan wali negeri serta Bernike dan semua orang yang duduk bersama-sama mereka.

31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι, Οὐδὲν  
 dan menyingkir berbicara kepada satu-sama-lain berkata bahwa, Tidak-ada  
[G2532](#) [G0402](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3762](#)

θανάτου, ἢ δεσμῶν ἄξιον <τι>, πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.  
 kematian, atau belenggu layak sesuatu, melakukan - manusia ini.  
[G2288](#) [G2228](#) [G1199](#) [G0514](#) [G5100](#) [G4238](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

Sementara mereka keluar, mereka berkata seorang kepada yang lain: "Orang itu tidak melakukan sesuatu yang setimpal dengan hukuman mati atau hukuman penjara."

32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη, Ἀπολεύσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος  
 Agrippas dan - Fēstos berkata, Dibebaskan dapat - manusia  
[G0067](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5347](#) [G5346](#) [G0630](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0444](#)

οὗτος, εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.  
 ini, jika tidak naik-banding Kaisar.  
[G3778](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1941](#) [G2541](#)

Kata Agripa kepada Festus: "Orang itu sebenarnya sudah dapat dibebaskan sekiranya ia tidak naik banding kepada Kaisar."